

BOSNIAN A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
BOSNIAQUE A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
BOSNIO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 21 May 2002 (afternoon)
Mardi 21 mai 2002 (après-midi)
Martes 21 de mayo de 2002 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

Napišite komentar na jedan od niže navedenih odlomaka:

1. (a)

5 **B**ilo je to ime sastavljeno od tri broja: od nule s kojom sve počinje, od sedam nebesa, sedam latica ruže i sedam krugova u Meki, i od jedinice koja je pokazivala da je ovaj grad glavni. Bilo je to ime od slučaja, kao što su slučajni svi pozivni brojevi i svi brojevi u životu koji nešto znače. Upamćen u vremenu kada još nisi ni telefonirao, bio je prvo ono sa čim si ušao u svijet odraslih razgovora, onih koji se vode na daljinu, kada nisi tu, a neko te čeka i misli zašto se još ne javljaš i je li se nešto dogodilo. Prije broja 071 nije bilo drugih telefonskih brojeva, kao što prije Sarajeva nije bilo drugih gradova. Njegovo ime ostaje upisano u sve papire o tvom postojanju, od prvog do posljednjeg, jer se sve može promijeniti, svaki podatak o postojanju, čak se ni ti ne moraš zvati onako kako se zoveš, osim imena grada u kojem si iz ničega u znaku sedmice ti jedini došao na svijet. Svi njegovi glasovi odazivati su se na broj 071.

10 Nikada te niko na tvome jeziku nije pitao koji je pozivni broj Sarajeva. Odakle su ga svi znali? Ako jednom ostariš strašno ostariš, pa zaboraviš sve što si znao, lica, ljude i ono što je između njih i što ih spaja, ako jednom ne budeš znao ni svoje ime i budeš samo srce koje kuca i ništa s ovim svijetom nema, ti ćeš i dalje znati koga noćas zove 071. Odakle ćeš znati?

15 Električni svijet trebao bi biti svijet bez osjećaja. O tome kako žive televizori, vešmašine i telefoni, ljudi ne moraju misliti. Ta mrtva bića, mrtvija od virusa, čuvaju te od svake žalosti jer te nikada neće pogledati tužnim očima psa, ostavljenog negdje u blatu Bosanske Posavine, na mjestu koje se danas zove Arizona. Telefoni ništa o nama ne znaju i zašto bi te onda dirnuo njihov nestail broj? Zato što si se ti živ naselio među njih, prodisao u njihovim elektronskim srcima, i zato što je telefonska numerologija jedina za koju si u onom vremenu mogao znati. Učenjem pitagorejaca bavili su se samo telefonski imenici.

20 Broj 071 onda je otišao na groblje starih rokovnika i džepnih adresara iz godine osamdeset i neke, ispunjenih imenima živih i mrtvih ljudi i njihovim brojevima koji su svi odreda mrtvi. Tad dirljivim biva i podatak da su nekad, prije dvadeset godina, sarajevski brojevi telefona imali tek pet cifara (tvoj je bio 26-362), a danas podsjećaju na crno-bijele dokumentarce u kojima pogledom tražiš registarske tablice fića i tristaća koji prolaze Titovom ulicom, pokraj kafane Park, u čijoj gužvi pokušavaš prepoznati nečije poznato lice, iako znaš da ne bi mogao prepoznati ni sebe iz takve prošlosti. Čini ti se nevjerovatnim da si nekad živio iza broja od pet cifara i osjećaš se starim kao neka jako davna historija i nikako ti nije jasno gdje je to vrijeme otišlo i zašto ga se više ne sjećaš.

Miljenko Jergović: *071*, Dani, 15 September 2000

- O kakvom se tekstu ovdje radi?
- Kome broj, koji se spominje u ovom tekstu, tako mnogo znači i zašto?
- Kakva je uloga lirskog tona kojim se odlikuje prvi odlomak ovog teksta?
- Kakav je opći utisak na vas ostavio ovaj tekst?

1. (b)

Zapis iz dvokrevetne sobe

Čuo sam ga
kao ujutro jauče i cvili

5 Danju
svjetske poslove obavlja i svida
svenarodnu brigu brine

Danju
o ljudskim životima
britko odlučuje

10 A dodugo unoc
ljuti mehlem
na ljutu ranu privija

Jednu dok vida
drugu živu otvara

15 Čuo sam ga
Blagoga mi Boga
kako ujutru
jauče i cvili

(1988 - 2000)

Abdulah Sidran: *Zapis iz dvokrevetne sobe*
Slovo, September 2000

- U kakvoj je vezi naslov ove pjesme sa njenim sadržajem?
- O kakvoj se osobi ovdje radi?
- Izdvojite stihove kojima su postignuti efekti koji se vama čine da su od posebne važnosti za razumijevanje pjesme.
- Kako ste vi reagirali na ovu pjesmu?